



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 30.7.2003  
KOM(2003) 467 lopullinen

2003/0181 (COD)

Ehdotus

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI**

**elintarvikkeiden ja elintarvikkeiden ainesosien valmistamisessa käytettäviä  
uuttamisliuottimia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä**

(kodifioitu toisinto)

(komission esittämä)

## PERUSTELUT

1. Komissio pitää Kansalaisten Eurooppa -hankkeen kannalta tärkeänä yhteisön lainsäädännön yksinkertaistamista ja selkeyttämistä, jotta siitä saataisiin yksiselitteisempää ja luettavampaa tavallisille kansalaisille. Kansalaiset saisivat näin uusia mahdollisuuksia ja tilaisuuksia käyttää lainsäädännön heille tarjoamia erityisiä oikeuksia.

Tätä tavoitetta ei voida saavuttaa niin kauan kuin useita kertoja ja usein huomattavilta osin muutettuja säännöksiä ei ole koottu yhteen, vaan niitä on etsittävä sekä alkuperäisestä säädöksestä että siihen myöhemmin tehdyistä muutoksista. Voimassa olevien säännösten selvittämiseksi on sen vuoksi tutkittava ja vertailtava suuri määrä säädöksiä.

Useita kertoja muutetut säädökset on tästä syystä kodifioitava, jotta yhteisön oikeus olisi selkeää ja luettavaa.

2. Tämän vuoksi komissio on 1 päivänä huhtikuuta 1987 tekemällään päätöksellä<sup>1</sup> antanut henkilöstölleen ohjeet toteuttaa säädösten kodifiointi viimeistään sen jälkeen, kun niitä on muutettu kymmenennen kerran. Komissio on lisäksi korostanut, että tämä on vähimmäissääntö, sillä yhteisön oikeuden selkeyden ja ymmärrettävyyden edistämiseksi yksiköiden olisi pyrittävä kodifioimaan niiden vastuulla olevat tekstit mahdollisimman lyhyin väliajoin.

3. Tämä vahvistettiin Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan Edinburghin huippukokouksessa joulukuussa 1992 esittämässä päätelmässä<sup>2</sup>, joissa korostettiin kodifioinnin merkitystä, koska sillä taataan oikeusvarmuus tietyinä ajankohtana tiettyyn kysymykseen sovellettavasta lainsäädännöstä.

Kodifiointi on toteutettava noudattaen kokonaisuudessaan yhteisön tavanomaista lainsäädäntömenettelyä.

Koska kodifioinnissa ei saa muuttaa kodifioitavien säädösten asiasisältöä, Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio ovat sopineet 20 päivänä joulukuuta 1994 tehdyllä toimielinten välisellä sopimuksella nopeutetusta käsittelymenettelystä, jonka mukaisesti kodifioidut säädökset voidaan antaa nopeasti.

4. Tällä ehdotuksella on tarkoitus kodifoida elintarvikkeiden ja elintarvikkeiden ainesosien valmistamisessa käytettäviä uuttamisliuottimia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 13 päivänä kesäkuuta 1988 annettu neuvoston direktiivi 88/344/ETY<sup>3</sup>. Uudella direktiivillä korvataan siihen sisällytetyt säädökset<sup>4</sup>. Kodifioitavien säädösten asiasisältöä ei ole muutettu tässä ehdotuksessa, vaan niihin on yhdistettäessä tehty ainoastaan kodifioinnin edellyttämät muodolliset muutokset.

5. Kodifointiehdotus on laadittu kaikilla virallisilla kielillä direktiivin 88/344/ETY ja sen muuttamisesta annettujen säädösten alustavan koonnelman pohjalta.

---

<sup>1</sup> KOM(87) 868 PV.

<sup>2</sup> Katso päätelmien A osan liite 3.

<sup>3</sup> Toteutettu Euroopan parlamentille ja neuvostolle annetun komission tiedonannon – Yhteisön säännösten kodifiointi, KOM (2001) 645 lopullinen – mukaisesti.

<sup>4</sup> Katso tämän ehdotuksen liitteessä II oleva A osa.

Koonnelman on laatinut Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto tietojenkäsittelyjärjestelmää käyttäen. Siltä osin kuin artikloja on numeroitu uudelleen, vanhojen ja uusien numeroiden vastaavuus esitetään kodifoidun direktiivin liitteessä III.

## Ehdotus

↓ 88/344/ETY (mukautettu)

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI .../.../EY**
**annettu ... päivänä ... kuuta ...**
**elintarvikkeiden ja elintarvikkeiden ainesosien valmistamisessa käytettäviä  
uuttamislouottimia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä**
**⊗ (ETA:n kannalta merkityksellinen teksti) ⊗**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

 ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen  
 ⊗ 95 artiklan, ⊗

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

 ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⊗<sup>1</sup> ⊗,

 ⊗ noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä<sup>2</sup> ⊗,

sekä katsovat seuraavaa:



- (1) Elintarvikkeiden ja elintarvikkeiden ainesosien valmistamisessa käytettäviä uuttamislouottimia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 13 päivänä kesäkuuta 1988 annettua neuvoston direktiiviä 88/344/ETY<sup>3</sup> on muutettu useita kertoja ja huomattavilta osilta<sup>4</sup>. Sen vuoksi olisi selkeyden ja järjeistämisen takia kodifioitava mainittu direktiivi.

<sup>1</sup> [...]

<sup>2</sup> ⊗ [...] ⊗

<sup>3</sup> EYVL L 157, 24.6.1988, s. 28, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 97/60/EY (EYVL L 331, 3.12.1997, s. 7).

<sup>4</sup> Katso liitteessä II oleva A osa.

---

↓ 88/344/ETY johdanto-osan  
1 kappale (mukautettu)

- (2) Erot uuttamisliuottimien käyttöä koskevissa kansallisissa säännöksissä ovat esteenä elintarvikkeiden vapaalle liikkuvuudelle ja voivat johtaa eriarvoisten kilpailun edellytysten muodostumiseen ja vaikuttavat siten suoraan yhteismarkkinoiden toimintaan.

---

↓ 88/344/ETY johdanto-osan  
2 kappale

- (3) Näiden säännösten lähentäminen on sen vuoksi tarpeen, jos elintarvikkeiden vapaa liikkuvuus aiotaan toteuttaa.

---

↓ 88/344/ETY johdanto-osan  
3 kappale

- (4) Säännöksissä, jotka koskevat uuttamisliuottimien käyttämistä elintarvikkeissa, tulisi sen vuoksi ottaa ensisijaisesti huomioon ihmisten terveyttä koskevat vaatimukset, mutta terveyden suojelemisen sallimissa rajoissa myös taloudelliset ja teknologiset tarpeet.

---

↓ 88/344/ETY johdanto-osan  
4 kappale (mukautettu)

- (5) Tällaiseen lähentämiseen  tulisi kuulua  elintarvikkeiden ja elintarvikkeiden ainesosien valmistamiseen tarkoitettuja uuttamisliuottimia koskevan erillisen luettelon laatiminen; tulisi myös määritellä yleiset puhtausvaatimukset.

---

↓ 88/344/ETY johdanto-osan  
5 kappale

- (6) Hyvän valmistustavan mukaisen uuttamisliuottimien käytön tulisi johtaa kaikkien pääasiallisten uuttamisliuotinjäämien poistumiseen elintarvikkeista tai elintarvikkeiden ainesosista.

---

↓ 88/344/ETY johdanto-osan  
6 kappale

- (7) Näin tehtäessä jäämien tai niiden johdannaisten esiintyminen valmiissa elintarvikkeessa tai elintarvikkeen ainesosassa ei ehkä ole tarkoituksellista, mutta sitä ei voida teknisesti välttää.

---

↓ 88/344/ETY johdanto-osan  
7 kappale (mukautettu)

- (8) Vaikka yleensä erityiset rajoitukset ovat tarpeen, niitä ei tarvitse säätää sellaisille liitteessä  I  olevassa I osassa luetelluille aineille, jotka kuluttajan turvallisuuden kannalta voidaan hyväksyä, mikäli niitä käytetään hyvän valmistustavan mukaisesti.

---

↓ 88/344/ETY johdanto-osan  
8 kappale (mukautettu)

- (9) On tarpeen, pitäen silmällä kansanterveyden suojelemista, vahvistaa edellytykset liitteessä  I olevassa  II ja III osassa lueteltujen uuttamisliuottimien käyttämiselle sekä elintarvikkeessa ja elintarvikkeen ainesosassa sallittavat jäämät.

---

↓ 88/344/ETY johdanto-osan  
9 kappale (mukautettu)

- (10) Kunnes yhteisön säännökset aromiaineiden laimennus- ja liuotinaineista annetaan, jäsenvaltioita ei tulisi estää hyväksymästä tiettyjen aromiaineiden uuttamisliuottimiksi sellaisia aineita, joita käytetään aromiaineiden laimentamiseen tai liuottamiseen.

---

↓ 88/344/ETY johdanto-osan  
10 kappale

- (11) Tiettyjen uuttamisliuottimien hyväksyttävyyttä ja niiden käytön edellytyksiä koskevia säännöksiä tulisi sen takia ajoittain tarkistaa uusimman tieteellisen ja teknisen tutkimuksen perusteella.

---

↓ 88/344/ETY johdanto-osan  
11 kappale

- (12) On aiheellista määritellä elintarvikkeissa käytettäviä uuttamisliuottimia varten erityiset puhtausvaatimukset sekä niitä koskevat näytteenotto- ja analyysimenetelmät.

---

↓ 88/344/ETY johdanto-osan  
12 kappale

- (13) Jos tässä direktiivissä tarkoitettu uuttamisliuotin uusimman tiedon perusteella näyttää olevan vaaraksi terveydelle, jäsenvaltioiden tulisi voida estää tai rajoittaa sellaista käyttöä tai alentaa voimassa olevia enimmäismääriä, kunnes asiasta on yhteisön tasolla tehty päätös.

---

↓ 88/344/ETY johdanto-osan  
13 kappale (mukautettu)

- (14) ☒ Tämän säädöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY<sup>5</sup> mukaisesti. ☒.

---

↓

- (15) Tämä direktiivi ei vaikuta liitteessä II olevassa B osassa mainittuihin jäsenvaltioita velvoittaviin määräaikoihin, joiden kuluessa jäsenvaltioiden on saatettava direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

---

↓ 88/344/ETY (mukautettu)

*1 artikla*

1. Tätä direktiiviä sovelletaan elintarvikkeiden tai elintarvikkeiden ainesosien valmistamiseen käytettäviin uuttamisliuottimiin.

Tätä direktiiviä ei sovelleta elintarvikelisiä aineiden, vitamiinien ja muiden lisättyjen ravintoaineiden tuottamiseen käytettäviin uuttamisliuottimiin, ellei sellaisia elintarvikelisiä aineita, vitamiineja tai lisättyjä ravintoaineita ole lueteltu liitteessä ☒ I ☒.

Jäsenvaltioiden on kuitenkin varmistettava, että elintarvikelisiä aineiden, vitamiinien ja muiden lisättyjen ravintoaineiden käyttö ei johda sellaisten elintarvikkeiden tuottamiseen, joissa uuttamisliuottimia on ihmisten terveyttä vaarantavia määriä.

---

↓ 92/115/ETY 1 artiklan  
1 alakohta

Tätä direktiiviä sovelletaan rajoittamatta kuitenkaan erityisten yhteisön sääntöjen mukaan hyväksytyjen säännösten soveltamista.

---

↓ 88/344/ETY (mukautettu)

☒ 2 ☒ . Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

---

<sup>5</sup> ☒ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23. ☒

- a) 'liuottimella' ainetta, jota käytetään elintarvikkeen tai sen osan liuottamiseen, mukaan lukien kaikki tuossa elintarvikkeessa olevat vieraat aineet;
- b) 'uuttamisliuottimella' liuotinta, jota käytetään raaka-aineen, elintarvikkeen tai sen ainesosan tai näiden tuottamiseen käytettävien osien uuttamiseen ja joka poistetaan, mutta joka voi jäädä elintarvikkeeseen tai sen ainesosaan tarkoituksettomana, mutta teknisesti väistämättömänä jäämänä tai johdannaisena.

## *2 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on sallittava liitteessä lueteltujen uuttamisliuottimien käyttö elintarvikkeiden ja niiden ainesosien valmistamiseen liitteessä  I  säädettävän käytön ehdoin ja tarvittaessa siinä säädetyin sallittavin enimmäismäärin.

Jäsenvaltiot eivät saa estää, rajoittaa tai vaikeuttaa elintarvikkeiden tai niiden ainesosien saattamista markkinoille niissä käytettyjen uuttamisliuottimien tai niiden jäämien perusteella, jos ne täyttävät tämän direktiivin säännökset.

2. Jäsenvaltioiden on kiellettävä muiden kuin liitteessä lueteltujen uuttamisliuottimien käyttö, eivätkä ne saa väljentää niiden käytölle asetettuja edellytyksiä tai enimmäismääriä siitä mitä liitteessä  I  esitetään.
3. Kunnes yhteisön säännökset aromiaineiden laimennus- ja liuotinaineista annetaan, jäsenvaltiot voivat alueellaan sallia käytettävän aromiaineiden uuttamiseen luonnon aromilähteistä sellaisia aineita, joita käytetään niiden laimentamiseen tai liuottamiseen.
4. Elintarvikkeiden ja niiden ainesosien valmistamiseen käytettäväksi uuttamisliuottimiksi sallitaan vesi, johon saadaan lisätä happamuuden säätöaineita, muut sellaiset elintarvikkeet, joilla on liuotinominaisuuksia sekä etanoli.

---

88/344/ETY (mukautettu)

## *3 artikla*

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että liitteessä  I  luetellut uuttamisliuottimet täyttävät seuraavat puhtausvaatimukset:

- a) ne eivät sisällä terveydelle vaarallisia määriä mitään alkuainetta tai yhdistettä;
- b) ellei c alakohdassa tarkoitetuista mahdollisista puhtausvaatimuksista johtuvista poikkeuksista muuta johdu, ne eivät sisällä enempää kuin 1 mg/kg arseenia tai enempää kuin 1 mg/kg lyijyä;
- c) ne täyttävät 4 artiklan  d kohdan  mukaisesti vahvistetut erityiset puhtausvaatimukset.



#### 4 artikla

Jäljempänä 6 artiklan  2 kohdassa  tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistetaan:

↓ 97/60/EY, 1 artiklan 1 alakohta  
(mukautettu)

- a) liitteen  I  muutokset, jotka ovat tarpeen liuotinten käytössä, niiden käytön edellytyksissä ja jäämien enimmäismäärissä tapahtuneen tieteen ja tekniikan kehityksen huomioon ottamiseksi;

↓ 88/344/ETY (mukautettu)  
→<sub>1</sub> 97/60/EY 1 artiklan 1 alakohta

- <sub>1</sub> b) ← analyysimenetelmät, jotka ovat tarpeen sen toteamiseksi, onko 3 artiklassa tarkoitettuja yleisiä ja erityisiä puhtausvaatimuksia noudatettu;
- <sub>1</sub> c) ← elintarvikkeille tai elintarvikkeiden ainesosille käytettävien liitteessä  I  lueteltujen uuttamisliuottimien näytteenottomenetelmät ja kvalitatiiviseen ja kvantitatiiviseen määrittämiseen liittyvät analyysimenetelmät;
- <sub>1</sub> d) ← tarvittaessa liitteessä  I  lueteltujen uuttamisliuottimien erityiset puhtausvaatimukset ja erityisesti uuttamisliuottimien sisältämien elohopean ja kadmiumin sallitut enimmäismäärät.

#### 5 artikla

1. Jos jäsenvaltio tämän direktiivin antamisen jälkeen saadun uuden tiedon tai olemassa olevan tiedon uudelleen arvioinnin perusteella yksityiskohtaisin perustein toteaa, että jonkin liitteessä  I  luetellun aineen käyttäminen tai yhden tai useamman sellaisen 3 artiklassa tarkoitetun aineen osan määrä saattaa aiheuttaa vaaraa ihmisten terveydelle, vaikka aine täyttää tässä direktiivissä säädetty vaatimukset, kyseinen jäsenvaltio voi väliaikaisesti keskeyttää kyseisen säännöksen soveltamista alueellaan tai rajoittaa sen soveltamista. Sen on ilmoitettava tästä muille jäsenvaltioille ja komissiolle viipymättä sekä perusteltava päätöksensä.
2. Komissio tutkii niin pian kuin mahdollista kyseisen jäsenvaltion esittämät perustelut, kuulee  6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua komiteaa  ja antaa lausuntonsa viipymättä sekä toteuttaa aiheelliset toimenpiteet 1 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden korvaamiseksi.
3. Jos komissio katsoo, että muutokset  tähän  direktiiviin ovat tarpeen 1 kohdassa tarkoitettujen ongelmien ratkaisemiseksi ja ihmisten terveyden suojelemiseksi, se  antaa  nämä muutokset  6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen  . Jäsenvaltio, joka on toteuttanut suojoitoimenpiteet, voi pitää ne tässä tapauksessa voimassa, kunnes muutokset tulevat sen alueella voimaan.

## 6 artikla

1.  Komissiota avustaa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 178/2002<sup>6</sup> 58 artiklan 1 kohdan nojalla perustettu elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevä pysyvä komitea, jäljempänä 'komitea'.
2.  Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.   
 Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.
3.  Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

## 7 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että liitteessä  I  lueteltavia aineita, jotka on tarkoitettu käytettäväksi elintarvikkeiden valmistamisessa uuttamisliuottimina, ei saa markkinoida, ellei niiden pakkauksiin, säilytysastioihin tai merkintöihin ole kirjoitettu näkyvällä, helposti luettavalla ja pysyvällä tavalla seuraavia:
  - a) liitteen  I  mukainen myyntinimitys;
  - b) selkeä merkintä siitä, että tarvike laatunsa puolesta soveltuu käytettäväksi elintarvikkeen tai sen ainesosien uuttamisliuottimena;
  - c) maininta, jonka avulla myynti- tai valmistuserä voidaan tunnistaa;
  - d) valmistajan tai pakkaajan tai yhteisöön sijoittautuneen myyjän nimi tai toiminimi ja osoite;
  - e) sisällön määrä tilavuusyksikköinä;
  - f) tarpeen mukaan erityiset varastointi- tai käyttöohjeet.
2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, 1 kohdan c, d, e ja f alakohdassa tarkoitettu tieto voi olla pelkästään lähetystä tai erää koskeissa kauppa-asiakirjoissa, jotka on toimitettava tavarana mukana tai ennen sen saapumista.
3. Tämän artiklan säännöksillä ei vaikuteta vaarallisten aineiden ja valmisteiden painon ilmoittamista sekä niiden luokittelua, pakkaamista ja merkintöjä koskevien tarkempien ja laajempien yhteisön säännösten soveltamiseen.
4. Jäsenvaltioiden on oltava säätämättä tässä artiklassa annettuja säännöksiä yksityiskohtaisempia vaatimuksia siitä, millä tavalla säädetyt tiedot on esitettävä.



Jäsenvaltioiden on kuitenkin huolehdittava, että uuttamisliuottimien markkinointi niiden alueella kielletään, jos tässä artiklassa säädettyjä tietoja ei esitetä ostajien helposti ymmärtämällä kielellä, paitsi jos muilla tavoilla on varmistettu, että ostaja

---

<sup>6</sup>  EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1.

saa kyseiset tiedot. Tämä säännös ei estä edellä tarkoitettujen tietojen ilmoittamista useilla kielillä.

#### 8 artikla

1. Tätä direktiiviä sovelletaan  myös  uuttamisliuottimiin, joita käytetään tai on tarkoitettu käytettäväksi yhteisön alueelle tuotavien elintarvikkeiden tai niiden ainesosien valmistamiseen.
2. Tätä direktiiviä ei sovelleta uuttamisliuottimiin tai elintarvikkeisiin, jotka on tarkoitettu vietäviksi yhteisön ulkopuolelle.



#### 9 artikla


Kumotaan direktiivi 88/344/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna liitteessä II olevassa A osassa mainituilla direktiiveillä, sanotun kuitenkin rajoittamatta jäsenvaltioita velvoittavia liitteessä II olevassa B osassa asetettuja määräaikoja, joiden kuluessa niiden on saatettava mainitut direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä.

Viittauksia kumottuun direktiiviin pidetään viittauksina tähän direktiiviin liitteessä III olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

#### 10 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

---

 88/344/ETY 10 artiklan  
(mukautettu)

#### 11 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä [...] päivänä [...]kuuta [...].

*Euroopan parlamentin puolesta*  
*Puhemies*  
[...]

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
[...]

**LIITE I**

**UUTTAMISLIUOTTIMET, JOITA VOIDAAN KÄYTTÄÄ ELINTARVIKKEIDEN  
AINESOSIEN SEKÄ ELINTARVIKKEIDEN JA NIIDEN SEOSOSIEN JA  
AINESOSIEN VALMISTAMISEEN**

**I OSA**

**Uuttamisliuottimet<sup>1</sup>, joita saa käyttää hyvän valmistustavan mukaisesti kaikkiin käyttötarkoituksiin**

Nimi:

Propani

Butaani

---

↓ 88/344/ETY  
→<sub>1</sub> 92/115/ETY 1 artiklan  
3 alakohta  
→<sub>2</sub> 97/60/EY, 1 artiklan  
2 alakohta  
→<sub>3</sub> 94/52/EY, 1 artikla

Etyyliasettaatti

Etanoli

Hiilidioksidi

Asetoni →<sub>1</sub><sup>2</sup> ←

Typpioksidi

---

<sup>1</sup> Uuttamisliuotinta katsotaan käytetyn hyvän valmistuskäytännön mukaisesti, jos sen käyttämisestä seuraa vain ihmisen terveydelle haitattomia määriä teknisiä jäämiä tai niiden johdannaisia.

<sup>2</sup> Asetonin käyttö oliivijäteöljyn jalostukseen on kiellettyä.

## II OSA

### Uuttamisliuottimet, joiden käytölle määrätään edellytykset

Nimi	Käytön edellytykset (yhteenvedokuvaus uuttamiskäytöstä)	Enimmäismäärä uutetussa elintarvikkeessa tai elintarvikkeen ainesosassa
→ <sub>2</sub> Heksaani <sup>1</sup> ←	→ <sub>2</sub> Rasvojen ja öljyjen valmistus tai fraktiointi sekä kaakaovoin valmistus ←	→ <sub>2</sub> 1 mg/kg rasvassa, öljyssä tai kaakaovoissa ←
	→ <sub>2</sub> Rasvattomien proteiiniainemien ja rasvattomien jauhojen valmistus ←	→ <sub>2</sub> 10 mg/kg elintarvikkeessa, joka sisältää rasvatonta proteiiniainemää ja rasvattomia jauhoja ←
		→ <sub>2</sub> 30 mg/kg kuluttajalle myyntivalmiissa rasvattomissa soijatuotteissa ←
	→ <sub>2</sub> Rasvattomien viljan itujen valmistus ←	→ <sub>2</sub> 5 mg/kg rasvattomissa viljan iduissa ←
Metyyliasetaatit	Kofeiinin sekä ärsyttävien ja katkeran makuisten aineiden poistaminen kahvista ja teestä	20 mg/kg kahvissa ja teessä
	Sokerin valmistaminen siirapista	1 mg/kg sokerissa
Etyylimetyyliketoni → <sub>1</sub> <sup>2</sup> ←	Rasvojen ja öljyjen fraktiointi	5 mg/kg rasvassa tai öljyssä
	Kofeiinin sekä ärsyttävien ja katkeran makuisten aineiden poistaminen kahvista ja teestä	20 mg/kg kahvissa tai teessä

<sup>1</sup> Heksaani: kaupallinen valmiste, joka koostuu ensisijassa asyklisistä tyydyttyneistä kuusihiilisten molekyyleistä, jotka tislautuvat lämpötilavälillä 64–70 °C. →<sub>1</sub> Heksaanin ja etyylimetyyliketonin käyttö yhdessä on kiellettyä. ←

<sup>2</sup> →<sub>1</sub> N-heksaanin pitoisuus tässä liuottimessa ei saa ylittää 50 mg/kg:ssa. Tämän liuottimen käyttö yhdessä heksaanin kanssa on kiellettyä. ←

Dikloorimetaani	Kofeiinin sekä ärsyttävien ja katkeran makuisten aineiden poistaminen kahvista ja teestä	→ <sub>1</sub> 2 mg/kg ← paahdetussa kahvissa ja 5 mg/kg teessä
→ <sub>1</sub> Metanoli ←	→ <sub>1</sub> kaikkiin käyttötarkoituksiin ←	→ <sub>1</sub> 10 mg/kg ←
→ <sub>1</sub> Propan-2-oli ←	→ <sub>1</sub> kaikkiin käyttötarkoituksiin ←	→ <sub>1</sub> 10 mg/kg ←

### III OSA

#### Uuttamisliuottimet, joille yksilöidään käytön ehdot

Nimi	Uuttamisliuottimien enimmäismäärä elintarvikkeessa, johon niitä on joutunut sellaisten aromiaineiden mukana, joiden valmistamiseen luonnon aromilähteistä on käytetty uuttamisliuottimia
Dietyylieetteri	2 mg/kg
Heksaani → <sub>1</sub> <sup>1</sup> ←	1 mg/kg
→ <sub>3</sub> Sykloheksaani ←	→ <sub>3</sub> 1 mg/kg ←
Metyyliasetatti	1 mg/kg
Butan-1-oli	1 mg/kg
Butan-2-oli	1 mg/kg
Etyylimetyyliketoni → <sub>1</sub> <sup>1</sup> ←	1 mg/kg
Dikloorimetaani	→ <sub>1</sub> 0,02 mg/kg ←
→ <sub>1</sub> Propan-1-oli ←	→ <sub>1</sub> 1 mg/kg ←
→ <sub>2</sub> 1,1,1,2-tetrafluorietaani ←	→ <sub>2</sub> 0,02 mg/kg ←

---

<sup>1</sup> →<sub>1</sub> Näiden kahden liuottimen käyttö yhdessä on kiellettyä. ←



## **LIITE II**

### **A osa**

#### **Kumottu direktiivi ja sen muutokset**

(9 artiklassa tarkoitettut)

Neuvoston direktiivi 88/344/ETY	(EYVL L 157, 24.6.1988, s. 28)
Neuvoston direktiivi 92/115/EEC	(EYVL L 409, 31.12.1992, s. 31)
Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/52/EY	(EYVL L 331, 21.12.1994, s. 10)
Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/60/EY	(EYVL L 331, 3.12.1997, s. 7)

---



## B osa

### Määräajat kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiselle

(9 artiklassa tarkoitetut)

Direktiivi	Määräaika kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiselle
Direktiivi 88/344/ETY	13 päivä kesäkuuta 1991
Direktiivi 92/115/ETY	<b>a.</b> 1 päivä heinäkuuta 1994 <b>b.</b> 1 päivä tammikuuta 1994 <sup>1</sup>
Direktiivi 94/52/EY	7 päivä joulukuuta 1995
Direktiivi 97/60/EY	<b>a.</b> 27 päivä lokakuuta 1998 <b>b.</b> 27 päivä huhtikuuta 1999 <sup>2</sup>

<sup>1</sup> Direktiivin 92/115/ETY 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti:  
"1. Jäsenvaltioiden on muutettava lakinsa, asetuksensa ja hallinnolliset määräyksensä siten, että  
- sallitaan tämän direktiivin mukaisten valmisteiden pitäminen kaupan viimeistään 1 päivänä heinäkuuta 1993;  
- kielletään 1 päivästä tammikuuta 1994 sellaisten valmisteiden pitäminen kaupan, jotka eivät ole tämän direktiivin mukaisia.

Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä."  
<sup>2</sup> Direktiivin 97/60/EY 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti  
"1. Jäsenvaltioiden on muutettava lakejaan, asetuksiaan ja hallinnollisia määräyksiään siten, että:  
- direktiivin 88/344/ETY, sellaisena kuin se on tällä direktiivillä muutettuna, mukaisten tuotteiden pitäminen kaupan sallitaan viimeistään 27 päivänä lokakuuta 1998.  
- tuotteiden, jotka eivät ole direktiivin 88/344/ETY, sellaisena kuin se on tällä direktiivillä muutettuna, mukaisia, kaupan pitäminen kielletään 27 päivänä huhtikuuta 1999. Ennen mainittua päivämäärää markkinoille saatettuja tai pakkausmerkinnöin varustettuja tuotteita, jotka eivät ole direktiivin 88/344/ETY, sellaisena kuin se on tällä direktiivillä muutettuna, mukaisia, voidaan kuitenkin pitää kaupan varastojen loppumiseen saakka.  
Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

### LIITE III

#### Vastaavuustaulukko

Direktiivi 88/344/ETY	Tämä direktiivi
1 artiklan 1 kohta	1 artiklan 1 kohta
1 artiklan 3 kohta	1 artiklan 2 kohta
2 artikla	2 artikla
3 artikla	3 artikla
4 artikla	4 artikla
5 artikla	5 artikla
6 artikla	6 artikla
7 artikla	7 artikla
8 artikla	8 artikla
9 artikla	-
-	9 artikla
-	10 artikla
10 artikla	11 artikla
Liite	Liite I
-	Liite II
-	Liite III